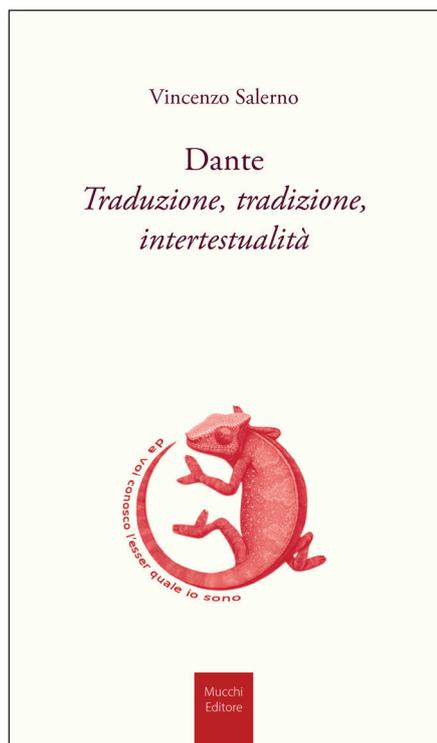


Vincenzo Salerno

# Dante

*Traduzione, tradizione, intertestualità*



**Collana:** Strumenti nuova serie | storia (traduttologia)  
**Prezzo:** € 10.00  
**Pagine:** 80  
**Formato:** 11x19 cm, broccura con alette  
**Uscita:** **luglio 2017**

**Genere:** saggio  
**Parole chiave:** storia della traduzione, Dante, tradizione letteraria

**ISBN:** 978-88-7000-756-5

### Titoli collegati

André Pézard

**Dante e il pittore persiano**

**Note sul tradurre**

Euro 15,00

ISBN: 978-88-7000-641-4

La teoresi dantesca del tradurre non si esaurisce nelle esigue e frequentatissime considerazioni speculative contenute nel *De vulgari eloquentia* e nel *Convivio*, ma si declina attraverso vari *exempla* di resa sparsi soprattutto nei due trattati e nella *Commedia*.

Alle luce di un ampio percorso storicocritico e attraverso l'analisi di un composito costruito di rimandi intertestuali, Vincenzo Salerno ricostruisce il rapporto dialogico e dialettico fra pratica traduttiva e tradizione letteraria nella produzione di Dante, mostrando che il *transmutare* dantesco rinvia sia all'indiscussa esemplarità dei modelli filosoficoletterari della classicità greco-latina, sia agli scritti – sacri e di commento – della tradizione cristiana.

Una lettura inedita di Dante, in cui il discorso traduttologico cede volentieri il passo alla storia della critica e al metodo comparativo.

**VINCENZO SALERNO** insegna Letterature comparate presso l'Università degli Studi di Casinò. Segretario generale della Società Italiana di traduttologia, collabora al semestrale «Testo a fronte» ed è membro del comitato di redazione della rivista «Trame di Letteratura comparata».

Le sue ricerche vertono principalmente su questioni di teoria e storia della traduzione letteraria nel mondo classico, nella letteratura italiana e in quelle dei paesi anglofoni.

Fra le sue pubblicazioni più recenti, la traduzione commentata e annotata del *Samson Agonistes* di John Milton (2013), la cura del volume collettaneo *La Parola del Poeta* (2015).



già Soliani dal 1646

Stem  
Mucchi  
Editore

**Editore:** Stem Mucchi Editore  
41122 - Modena, via Emilia est, 1741  
tel.: +39 059.37.40.94  
**info@mucchieditore.it**  
**www.mucchieditore.it**

